

## Pablo Titon Papin Akuptukmauri

### *Chicham aatramuri*

<sup>1</sup> Wiitjai Pabloitjai. Yuse inatirinjai. Jesucristo wína chichartak: Wína chichamur etserkata tusa akuptukmiayi. Yus eakmau ainau nekasampita tiarat tusa, tura nekas chicham aa nunaka nekaawarat tusa, Yuska winaka akuptukmiayi.

<sup>2</sup> Yusnau ainau pujut nangkankashtinun jukiarat tusa, Yuska pengké waitrichu asa, yaanchuik aintsnaka najantsuk nunaka timiayi.

<sup>3</sup> Tura yamai ni chichame nekaatin kinta jeau asamtai, Yuska iin Uwemtikramratin aa nu: Ju chicham etserkata tusa akuptuk, ni chichamen iinka nekamtikramamiaji.

<sup>4</sup> Uchirua Titoa amin aatkun pujajme. Wi taja nuka amesha nunismek nekasampita tau asakmin, wi yajutmarchayatnak: Ameka wína uchiruitme tajame. Yus ii Apaachiri, tura Jesucristo iin Uwemtikramratin aa nu amincha yainmakti. Tura pengker nintimsar angkaan pujustinasha suramsati tusan aminka aatjame.✧

### *Tito takatri pachis etserkamuri*

<sup>5</sup> Wikia Yuse umirin ainau itiur pengkersha pujusarting tusan, ame nu chichamsha tenapkesam etserkata tusan, aminka Cretanam ukukmiajme,

---

✧ 1:4 2 Cor 8.23; Gál 2.3

tura Cristonu ainau wainin chikich chikich yak-tanmasha inaikata tusan ukukmiajme.

<sup>6</sup> Tura Cristonu ainau wainunka pachisar chikich ainau: Pengke aintsuitai tiartinuitai. Tura kichik nuwentin artinuitai. Ni uchirisha Cristonu asar tunaanaka takachu, chichamnasha pengker umiu artinuitai.

<sup>7</sup> Cristonu ainau wainin ainauka Yuse aintsrin wainkarti tusar inaikamu ainawai. Tura asar ni wakeramurin najantsuk, tura katsuram nintimtsuk, wári kajeche nunia nampechu nunia maanichu artinuitai. Tura kuikiancha itiur nukapsha achiktajak tuuka nintimtsuk pujusartinuitai.

<sup>8</sup> Tura aints irastas winamtaisha, pengker nintimtusar: Juni wayaata tiartinuitai. Tura pengker aa nunaka mash wakerin artinuitai. Tura pengke nintintin asar, Yusnaka pengker awajsartinuitai, tura ni wakeramurinka nepetkartinuitai.

<sup>9</sup> Tura nekas chichaman nuimiarmaurinka kajinmatsuk nuiniarartinuitai. Tura chikich ainaun nekas chichaman nuininau asar, pengker nintimtikrartinuitai. Tura Yuse chichamenka nekaschawaitai tinauncha nekasampita tiarat tusar nuiniarartinuitai.✧

<sup>10</sup> Yuse chichamen umirchauka judío aints ainamunmasha untsuri irunui. Nuka nangkamiar chichau asar aints ainaun anangkinawai.

<sup>11</sup> Nu aints ainau chikicha jeen wayaawar, kuikian nukap achikiartas wakerinak, nu jeenam pujuinaun chichaman nekaschaun nuikiartinawai. Tura asaramtai nuka itatkataram tusam chicharkata.

---

✧ 1:9 1 Tim 3.2-7

<sup>12</sup> Nunia aints ni weari ainaun pachis chichaak: “Cretanmaya ainau mash wait chichamtin irunui. Tura yukartinua nunisarang ainawai. Takakmichu ainayat tuke yuj pujuinawai”, timiayi.

<sup>13-14</sup> Nu tamauka nekasaintai. Tura asamtai Cretanmaya ainau chicharkata: Judío ainau aujmatinamunka pachischarti. Tura nekas chichaman nakitin ainia nuna chichamenka antukcharti, antsu tuke Criston nekasampita tiarti tusam chicharkarta.

<sup>15</sup> Pengke nintintin ainauka Yus ni nintin japi-ramu asar, mash aa nuna pachisar pengker nintiminawai. Antsu Yusen nekasampita tichau ainauka pasé nintintin asar, ni nintimaurisha tuke paseetai. Tura Yusen umirchau asar, pengker aa nunaka nintiminatsui.

<sup>16</sup> Nuka nangkamiar Yusnawaitjai tinayat, pengker aa nunaka turuwartatkamawar tujintinawai. Tura tunaarintin asar, Yusnaka nakitin ainawai. Tura asar tsuutmai ainawai.

## 2

### *Pengker nuikiartamu pachis etserkamu*

<sup>1</sup> Uchiru, chicham pengker nuikiartakum amesha tuke etserkata. Antsu Yus tachamuka etserkaip.

<sup>2</sup> Juun ainausha tu nuiniarta: Nuka nampechu tura nakurichu pengker nintintin artinuitai. Tura Yusen nekasampita tusar pengker umirin tura aneenin artinuitai. Tura itiurkachmin pujuinaksha nepetin artinuitai tusam, juun ainauka tu nuiniarta.

<sup>3</sup> Tura nuwa juuntach ainausha ujakarta: Yus umirkuram pengker pujustaram. Tura

chikich ainau tsanumrairap, tura nampekairap. Antsu chikich ainau pengker pujusarti tusaram atumsha pengker pujustaram tusam ujakarta.

<sup>4</sup> Tura yamaram aishrintin ainauka: Aishrumsha tura uchirmesha aneetaram tusaram nuiniartaram.

<sup>5</sup> Tura waurtsuk pengker nintimin ataram. Tura atumi jeen pujuinauka pengker wainkataram. Tura chikich ainausha wait anentrataram. Tura aishrumsha umirin ataram tusam ujakarta. Nuwa tu pujuinamtaikia, chikich aints ainausha Yuse chichamen pachisarka: Paseetai tichartinuitai.

<sup>6</sup> Nunia natsa ainausha ujaakum: Waurtsuk pujustaram tita.

<sup>7</sup> Uchiru, amesha pengke aints akumningkia, chikich aints irunusha ame pengker turamurmin waitmakar amin pachitmasar: Pengkerapi pu-jawa turamiartinuitai. Tura nuiniakum, pengker nintimsam nakurutsuk pujusam aints ainauka nuiniarta.

<sup>8</sup> Nu turakminka atumin kajertamin ainauka: Nekas chichaman nuikiartinawai tusar, natsaarar atumin pachitmasar pasé chichamnaka chichaschartinuitai.

<sup>9</sup> Inati ainausha ujakta: Inatmin pengker umirkataram. Tura ni wakeramuri mash umirkuram aitsuk pujustaram.

<sup>10</sup> Tura kasamkairap. Antsu pengké kasamtsuk pujusrum inatmin miatrusrumek umirkataram tusam chicharkata. Nu turakminka chikich aints ainau nu aintsu inatiri nekas pengker pujaun wainkar: Yus iin uwemtikramratnu chichame nekas pengkerapita tiartinuitai.

<sup>11</sup> Yus aints ainautinka wait anentramau asa, mash uwentikramratas wakerutmaji.

<sup>12</sup> Yuska iin wait anentramu asa, tunau aa nuka mash inaisataram tusa, tura ju nungkanam pasé aa nuka wakerutsuk asataram tusa, antsu pengker nintimsaram ju nungkanam pujusrum, paan nintimsaram tuke Yus umirkuram pujus-taram tusa iinka nuitamji.

<sup>13</sup> Ii Yusri nekas juun aa nu, tura Jesucristo iin Uwentikramratin aa nuna tatin kintari jeati tusaram, pengker nintimsaram wara warat nakastaram. Ni wantinkatniuri nekas pengker atinuitai.

<sup>14</sup> Cristo iin tunaanumia uwentikramratas tura ii tunaarin mash sakturmartas: Wina aintsur ataram tusa, tura nekasrum pengker aa nuke turataram tusa ningki wakerak jarutramkamiaji.✧

<sup>15</sup> Uchiru, wi taja nuka amesha nunismek nuiniarta. Tura Yuse kakarmarijai ju chichamka aints ainau nintimtikrarta. Tura natsaamtsuk chicharkarta. Nunia aints ainau wina pachitsar pasé chichartukarai tusam pengker pujusta.

### 3

#### *Cristonu ainau umirmaurin pachis timiauri*

<sup>1</sup> Uchiru, Cristonu ainau apu chichamen umikiarti tusam nintimtikrarta: Nu umirkurmeka nekasrum pengker pujustinuitrume. Nu turakrum pengker aa nuka mash takakmastinuitrume tita.

---

✧ **2:14** Gál 1.4; 1 Tim 2.5-6; 1 Pe 2.9

<sup>2</sup> Tura chikich ainaun pachisar pasé chichatsuk asarti tusam chicharkarta. Tura tsanumnait-suk, tura kajernait-suk, antsu mash aints ainaujai pengker nintimtunisar pujusarti tusam nintimtikrarta.

<sup>3</sup> Iisha yaanchuikia nintinchau ayaji. Turasha Yus umirchau ayaji. Tura iwianchi inatiri asar, ii wakeramuring nuke nintimsar pujuyaji. Tura pasé takau ayaji. Tura chikich ainaujaisha suwirpiaku jiinisar pujuyaji. Tura asar tsuutnain ayaji. Tura chikich ainaujai pe kajernain ayaji.

<sup>4</sup> Antsu Yus iin Uwemtikramratnuka mash aints ainautincha wait anentramak anenmau asa, ni anengkratairin nekamtikramamiaji.

<sup>5</sup> Ii pengker turamuka atsau wainiat, Yuska iin wait anentramak uwemtikramramiaji. Yuse Wakani ii nintin pujurtamu asa, entsanam nijarmawa nunisrik yamaram akiinawaitji. Tura asar pujut yamaram jukimiaji.✧

<sup>6</sup> Jesucristo iin uwemtikramrau asamtai, Yuska ni Wakanin tuke iijai pujustinun iincha suritramtsuk akupturmakmiaji.

<sup>7</sup> Tura iincha pengker awajtamak: Atumka Wijai pujustaram tusa, atumi tunaaringkia mash sakaruitai turammiaji. Tura tuke pujustiniun suramsatnua nuke iikia nakaji.

<sup>8</sup> Wi taja nuka nekasaintai. Tura asamtai Yusnau ainau pengker aa nuna takasarti tusam, tuke kajinmatsuk ju chichamka etserkata tusan wakerajai. Tura ju chichamka pengker asamtai, aints ainau mash juna wakerukartinuitai.

9 Antsu aints ainau nangkamar nintimtsuk chichainamunmaka pachinkaip. Tura yaanchuik juuntan pachisar nangkamar ujmatinamtaisha nunisha pachinkaip. Tura jiyaniamunmasha pachinkaip. Tura Moisésa aarmaurin pachisar nangkamar chichainamtaisha nunisha pachinkaip. Aints nangkamar chichaina nuka pengker pujustinaka yaingkratinatsui.

10 Aints Cristonu ainau kanakar pujusarti tusar nintimtikinamtaikia nu aintska chicharkata. Tura antinachmataisha ataksha chicharkata. Antsu pengké tujinkam, nu aintska iruntramunmaya jiikim akupkata.

11 Nu aintska nekas chichamnaka inaisaru asar tuke pasé pujuinawai. Tura ningkikia: Tunaaw-itjai tumamtsuk pujuinau wainiat, nu aints ain-auka ningki wiasmamkartin ainawai tusam paan nekaamnawaitme.

### *Aints ainaun pachis chicham akuptukmauri*

12 Wisha Artemasan akuptuktasan nintimjai. Niin akupachkunka Tíquicon akuptuktatjame. Ni jeamtai, amesha wári wína ingkunkatasam Nicópolis yaktanam winita. Yumanch winamtaikia, nuni pujuschatjash tu nintimjai.✠

13 Papin nekau Zenas naartin Yuse chichame etserin Apolosjai tsanias jeamtai, nu jimiar aints yaingta. Tura yuumatsuk wekaasarti tusam yu-umamurisha susarta.✠

14 Cristonu ainau nangkamar pujusarai, tura chikich ainauncha pengker awajsarti, tura yu-

---

✠ **3:12** Ef 6.21-22; Col 4.7-8 ✠ **3:13** Hech 18.24; 1 Cor 16.12

uminaun yaingtinasha nuimiararti tusan waker-  
ajai.

*Yus yainmakarti timiauri*

<sup>15</sup> Wina irutkamur mash amin pengker pu-  
justa tusar chichaman akupturminawai. Cristonu  
ainau iin anenminak pujuina nu pengker pujus-  
taram tita. Atumnasha mash Yus yainmakarti.  
Maaketai.



**Achuar Peru: Yuse Chichame Aarmauri  
Achuar-Shiwiar: Achuar Peru OT Por and NT 2019 4th  
edition (New Testament+)  
Sumario del Antiguo Testamento y El Nuevo  
Testamento de nuestro Señor Jesucristo en el idioma  
Achuar-Shiwiar**

copyright © 2019-07-01 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achuar-shiwiar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achuar-shiwiar

Peru

[acu]

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Achuar-shiwiar

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-04-25

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files dated 25 Apr 2025

b598ccd0-0e22-5832-8030-1436bc7bf73c